

»Avdúkingin« í Oyggjatiðindum:

Reint volapykk

— siga flogskiparar í Vágunum

Oyggjatiðindi hevði í gjár eina »avdúking« av skjali, ið blaðið sigur, at beinleiðis visir, at tað er livshættisligt hjá flogforum at lenda vesturi í Vágunum. Vágafólk eru uppøst vegna hesa skiving, ikki minst tí teir donsku luftferðslumyndugleikarnir verða dálkaðir í blaðnum á ein grovan hátt. Sagt verður m.a. í blaðnum, at donsku luftferðslumyndugleikarnir hava dult skjalið sum mansmorð, men at blaðið hevur fingið tað gjøgnum »væl vardar kanali«.

Kortini er hetta »skjal«, sum Oyggjatiðindi siga at er í varðveitslu hjá donsku luftferðslumyndugleikum og »ongantið er komið fram í ljósmála« ein bundin lesnaður hjá øllum flogskiparum, sum flúgva til Føroya. Øll flogfeleg hava skyldu til at liggja inni við hesi bók, ið flogskiparar nevna AIP (Aeronautics Information Publication). Bókin er til hjá flogfelag Føroya, Atlantic Airways, í flogtorninum í Vágum, hjá landsstýrinum, á tryldeildini hjá strandferðsluni. Landsbókasavnið kann útvega eintøk at læna út til áhugað við stuttari tíðarfreist. Møguligt er eisini at tekna hald uppá bókina.

Alment skjal

Sosialurin hevur tosað við Sveinbjørn Danielsen, flogskipari hjá tryldeildini, og hann segði m.a.:

»AIP er ein bók, ið inniheldur allar upplýsingar um ein flogvøll. Tey, sum halda bókina, fáa rættingar sendandi við hvørt. Øll flogfeleg liggja inni við einari sovorðnari bók og somuleiðis hava allir flogskiparar skyldu til at seta seg inn í hesi tingini.

Rættingar koma til bókina altið av og til, tá tekniskar broytingar verða gjørdar. Icelandair og

Grønlandsfly hava so vorðna bók.

»Oyggjatiðindi seta fram hetta hópisleysa mosnið um »vandan í Vágunum« sum eina skelkandi avdúking og tað er hetta vit hava so nógv imóti. Fyri tað fyrsta vilja vit verja teir donsku loftferðslumyndugleikarnir, tí teir verða heilt einfalt hunddálkaðir í blaðnum. Tað kennist akkurát sum um blaðið vil skapa eina ósøng um eitt mál, sum er vorðið »kalt« og mestsum burturgloymt og fólk her eru sjálvandi uppøst vegna hetta. Donsku loftferðslumyndugleikarnir eru kendir kring allan heimin fyri at vera framúr pápassaligir og effektivir«.

Sveinbjørn segði eisini: »Tað sum Oyggjatiðindi t.d. siga um turbulens er fyri flogskiparum tað reina volapykk — her er einki fantísi á nokrum. Blaðið veit faktiskt yvirhever ikki hvat tað skrivur um.

Týðningarmiklar upplýsingar

Kanningarnar á turbu-

lensi í Vágunum er nakað, flogskipararnir hjá Mærsk gjørdur fyri 10–12 árum síðani. Teir rapporteraðu kurvurnar so hvørt teir komu inn og hetta varð skrivað niður, t.e. vindætt, vindstyrki, stigidi av turbulensi, t.e. lætt, hóvligt, o.s.fr. Hetta var í tað, teir høvdu Fokker-maskinurnar og tað var ógvuliga týðningarmikið fyri teir at hava hesar upplýsingar. Í dag liva vit faktiskt í jet-öldini. Tá ið donsku flogskipararnir komu til niðurstøðu og gjørdur kurvurnar, spurdí donsku luftferðslueftirlitið, um teir ikki kundu fingið tilfarð og givið tað út í AIP fyri Føroyar. Hetta eru leiðbeiningar til ein og hvønn flogskipara, sum kemur til Vágarnar. Her kann hann siggja, um hann kann fara ígjøgnum fjørðin ella um tað er betri at fara yvir Miðvág, tá tað er so og so nógvur vindur. Hann sær stutt sagt, hvar hann kann vænta at fáa turbulens«.

»Skal Poul Michelsen hava ein flogvøll á Glyvurnesi, so kemur sanniliga ein sovorðin bók út eftir nøkur ár, tá ið flog-

AIP GREENLAND AND FAROE ISLANDS
AIP GRØNLAND OG FÆRØYER

AGA 2 EKV 3
20 JUL 83

26. LOCAL FLYING RESTRICTIONS/ REMARKS

- Outside operational hours Vagar Airport may be required open in the following cases:
 - For vital ambulance flights and other vital flights such as transplantations flights. (TEL 298 32093).
 - For special flights approved by the airport administration in each individual case such as fisheries inspection flights, flights for the royal house, members of the government or »lands styret«, public officers as well as flights which TV or the press wishes to carry out in order to cover major catastrophes on the Faroe Islands.
 - For handling of scheduled traffic having been delayed. Request for such handling shall be made to the airport administration at Vagar at least 1 hour before closing time.
- When crash equipment is not available during AD scheduled hours, scheduled and non-scheduled public air traffic with aircraft carrying more than 10 passengers is allowed only if prior permission (PPR) has been obtained at least 6 hours before the flight concerned.
- »State minima« applies as detailed in the table below.

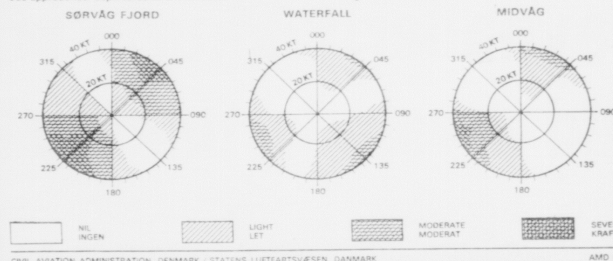
	RWY	Ceiling (FT)	GND VIS (m)
VFR (Day only)	13 and 31	700	8000
VMC take-off day	13 and 31	700	8000
VMC take-off night	13 and 31	2000	*)
IMC take-off	13	**)	**)
Approach LLZ + DME	13	400	2500
Approach LLZ + DME	31	700	4000

*) The surrounding terrain must be clearly visible in the take-off sector and:
For RWY 13: The island Koller must be clearly visible.
For RWY 31: The island Myggenas must be clearly visible.

**) No ceiling and/or visibility required for aircraft able to operate above a 3.8% take-off obstacle free surface

TURBULENCE. CAUTION

Based upon pilots reports turbulence can be expected according to the wind directions/velocities during the various approaches/departures as shown below.

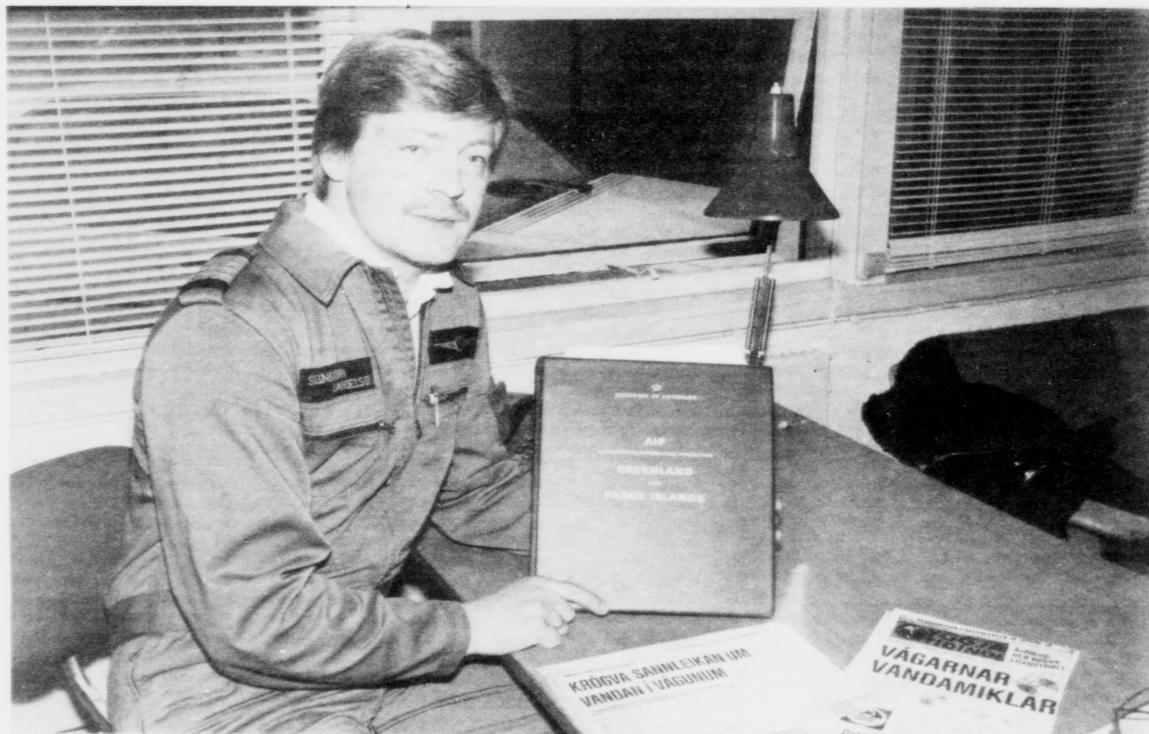


CIVIL AVIATION ADMINISTRATION, DENMARK / STATENS LUFTFARTSVESEN, DANMARK

AMD 65

Skjalið, sum Oyggjatiðindi skal hava avdúkað, er vanligur lesnaður hjá øllum flogskiparum, sigur Sveinbjørn Danielsen, ið her visir okkum AIP-bók-

ina, sum inniheldur upplýsingar um ein flogvøll og eisini, teir upplýsingarnar, sum Oyggjatiðindi siga vera goymdir fyri almenninginum



Sveinbjørn Danielsen: — Skivingin í Oyggjatiðindum um flogvøllin í Vágum er tað reina tvætl og inkompetent mæsn, sigur Sveinbjørn Danielsen, flogskipari